

—  
 pasa zumbando la abeja  
 ...  
 viene borracha de luces  
 ...  
 teje, borracha de lógica y belleza  
 la red de sus capullos la gran Natu-  
 raleza

—  
 soñando...  
 ...  
 con oros que parecen las cuerdas de  
 una lira

—  
 donde gime y canta el aire

—  
 Caen en el frágil yunque del manan-  
 tial sonoro  
 las gotas como breves martillos de  
 cristal

—  
 talla de siglos

—  
 ...  
 araña de los siglos

—  
 un espectro calcinado  
 finge la naturaleza

—  
 Los grandes bueyes bíblicos

—  
 Ruth, la de claros senos...

—  
 En la ciudad, el sol se despedaza

—  
 ...  
 Su pecho como el cordaje  
 hecho pedazos, de un arpa

—  
 borracha de luz (la cigarra)

—  
 ...  
 Los bueyes  
 siempre van suspirando

—  
 ...  
 borrachos de luceros

—  
 ...  
 el pinar, borracho de aroma y sonido

—  
 ...  
 la tarántula

—  
 teje una gran estrella

—  
 Las rosas estaban soñando en la lira,  
 tejen las encinas oros de leyendas

—  
 donde gime la recién parida

—  
 Golpean rayos de luna  
 sobre el yunque de la tarde

—  
 músculos de siglos

—  
 ...  
 martillo de los siglos (3)

—  
 Largo espectro de plata conmovida,  
 el viento de la noche suspirando

—  
 Los bueyes tienen ritmo  
 de campanas antiguas

—  
 por los campos de Ruth...

—  
 El aire del invierno  
 hace tu azul pedazos

—  
 ...  
 Un silencio hecho pedazos  
 por risas de plata nueva

(3) *Siglos*. Voz obsesiva de Rueda, concentrada en su poesía «Brindis sagrado»: «tu Vino de siglos», «fiesta de siglos», «siglos de siglos», «procesión de un siglo»; en el mismo poema, las frases: «gotas de vida» y «de todas las razas» concuerdan con Lorca: «gota de siglos» y «de todos los siglos», también el verso «los ojos pensadores de los siglos» del mismo Lorca procede de la fuente ruedesca: «inmensos siglos», «aunque rueden los siglos», «La Sarah que los siglos»...

RUEDA

cama de flores

—

Tiene la roja granada  
en su seno una colmena

—

¡Oh Ceres... tu seno de espigas

...

Ceres es la diosa del cuerpo dorado,  
del cuerpo con haces de espigas

—

*El poema de las rosas*

rosas de Oriente que traían  
de la inmortal Jerusalén fulgores

...

sois la gran negación de la tristeza

...

¡oh santas rosas!

...

vosotras reís, cálidas rosas,  
cual sangre de la vida...

...

bocas juntas

...

incensarios de ascuas fervorosas

LORCA

cama de luceros

—

La granada es como un seno

...

Es colmena diminuta

—

Como Ceres dietas tus espigas de oro

...

—

*La oración de las rosas*

¡ave rosas, estrellas  
de luminosa Sión!

...

que sois tristes...

...

Santas rosas...

...

Vosotras junto al mármol  
la sangre sois de él

...

bocas...

...

incensarios carnales del alma

B) ROMANCERO GITANO

RUEDA

el aire conmueve...

...

Enseña la luna  
su círculo leve

...

Cansancio lúbrico  
bate los pechos

—

A la sombra de los juncos

...

la anfibia rana se oculta

—

los cortijos duermen

...

del campo los hombres  
guardadores fieles

LORCA

En el aire conmovido

mueve la luna sus brazos  
y enseña, lúbrica y pura,  
sus senos de duro estaño.

...

un círculo de pájaros

—

a las orillas de juncos

...

por un anfibio sendero

—

los carabineros duermen

...

guardando las blancas torres

—  
el manto de la nieve

...

pasa furioso gimiendo («El viento» (1))

...

muerde furioso el aguacero (2)

—  
hojas acongojadas / lloran sangre

—

en la noche / sus íntimos coloquios

—

*La monja en oración*

el juego alegre de un prisma

...

la pura monja dirige  
hacia el cielo sus pupilas  
(pasan por sus negros ojos  
dos relámpagos brillantes) (3).

...

Idealidades de luna  
entre sus ropas se filtran

...

Mira muy lejos, muy lejos;  
mira arriba, muy arriba

...

...  
pegada a la celosía  
(ajedrez, prismado de arabescos) (3).

—

sobre la tez de nácar

—

sobre su trono de espadas

(«Los lirios»)

—  
el liso gong de la nieve

...

el viento, furioso, muerde

—

sangre resbalada gime

—

La noche se puso íntima

—

*La monja gitana*

Vuelan en la araña gris  
siete pájaros del prisma

...

Por los ojos de la monja  
galopan dos caballistas

...

¡Qué azafranes y qué lunas  
en el mantel de la misa!

...

y al mirar nubes y montes  
en las yertas lejanías

...

¡Oh!, qué llanura empinada  
con veinte soles arriba

...

la luz juega al ajedrez  
alto de la celosía

—

montado en potra de nácar

—

las espadas de los lirios

(1) *Viento*. Del *Romancero* de Rueda. Puede verse en su romance «El viento» una correspondencia temática con el romance de Lorca «Preciosa y el aire» donde el viento trae significado erótico. Pero se trata, en los dos casos, de un viento personificado:

RUEDA: *El está lleno de manos.*

LORCA: *Abre en mis dedos antiguos.*

Manos y dedos que actúan: «que rasgan fúnebres lienzos» (Rueda), «que levante tu vestido» (Lorca).

(2) *Morder furioso*. Voces empleadas por Rueda en otras partes similarmente: «muerden las trémulas llamas / a los fragmentos de encina», «del temporal que acercóse furioso», «del viento el furioso embate».

(3) De otro sitio.

—  
la Alhambra llena de encajes

...

Mezquita llena de encajes

—

tonos berberiscos

—

cantara su arquitectura («Málaga»)

—

su club de pétalos rojos

la sabia rosa despliega (4)

...

De fimbrias vistosas recámase el prado

—

No hay fiesta donde se mire,

ni casorio adonde vaya,

ni reja donde se asome

—

domador de abismos

—

(Romancero) *Los gitanos*

ásperos bucles tendiendo  
sobre el cuero empavonado

...

los grandes ojos perdidos  
en horizontes inmensos

...

imposibles como el bloque

—

El sol, despacio, se acuesta

...

La tarde cierra sus luces  
tendiendo sobre los campos  
largas y débiles sombras  
de montes y campanarios

—

y sobre el líquido claro  
que hasta los bordes la llena,  
nada un limón de esmeralda

—  
San Miguel lleno de encajes

(Granada)

—

primor berberisco

—

Córdoba de arquitectura

—

Pétalos de lata débil

recaman los grises muros

de la brisa, desplegada

—

no hay palma que se le iguale

ni emperador coronado

ni lucero caminante

—

domador de palomillas

...

domador de sombrías

mariposas

—

(Romancero gitano)

Sus empavonados bucles  
le brillan entre los ojos

...

Sus ojos en las umbrías  
se empañan de inmensa noche

...

Niños de cara impassible

—

El día se va despacio,

la tarde colgada a un hombro,

dando una larga torera  
sobre el mar y los arroyos.

—

cortó limones redondos  
y los fué tirando al agua  
hasta que la puso de oro

(4) *Desplegar*. Uso frecuente en Rueda: «su muestrario de colores / despliega la mariposa»...

—  
Se acabaron los jolgorios

—  
Las torres que tú levantas  
son torres que el humo eleva

—  
gritos de muerte

...

(suenan gritos y amenazas)

—  
pantorrillas...  
amasadas con leche y con adelfas

—  
Perdónala, Santa Virgen  
porque puedes perdonarla

—  
consulta sus ansias

...

... consultando/... tus cartas

—  
De la lustrosa botella  
dentro del recinto verde,  
la atmósfera irrespirable  
cuajó en topacio el aceite («El frío»)

—  
Su visión pinta en la mente  
abrasados arenales

...

(mareó mi frente con luces de en-  
sueño)

—  
... aristas doradas...

—  
de tus floridos almendros  
cuando Marzo los corona

—  
donde gime y canta el aire  
paraíso diminuto

...

(se abre el mundo diminuto) (5)

—  
Flora de pálidas tintas  
prendida entre los boscajes

—  
¡Se acabaron los gitanos

—  
pues si la sombra levanta  
la arquitectura del humo

—  
voces de muerte sonaron

—  
y ese cutis amasado  
con aceituna y jazmín

—  
Acuérdate de la Virgen  
porque te vas a morir

—  
consulta naipes

—  
el coñac de las botellas  
se disfrazó de noviembre

—  
Que te busquen en mi frente.  
Juego de luna y arena.

—  
... redoraba / las aristas

—  
Con flores de calabaza,  
la nueva luz se corona

—  
donde sus pechos estaban  
se ven cielos diminutos

—  
Flora desnuda se sube  
por escalerillas de agua

(5) *Diminuto*. Voz común a los dos poetas, concentrada en el verso de Lorca: «el diminuto banquete de la araña» («Poeta en Nueva York»). Rueda designa con ella a los animalitos: «bajel diminuto» (libélula), «sierra diminuta» (abejorro), «mil insectos diminutos», «mundo diminuto», «lentejuela diminuta» (nitídula)...

—  
es bisturí tu cetro

...

(El bisturí que rota dejó la especie  
humana) (Napoleón)

—  
Reposa en su quieto fondo  
un millar de conchas bellas

—  
dice: ¡Milagro, Milagro!

—  
Tus muslos luminosos

—  
Chispas de escarcha menuda

—  
crecen los lirios morados  
bajo los viejos olivos

—  
Apaga los lamentos

...

(Apaga la dalia / su luna de fuego)

—  
Sobre sus cuellos relucen

—  
Por la vereda lejana  
lucen vivas llamaradas

—  
... de los martillos;  
y los yunques, tremendo campana-  
rio (7)

—  
Si tú piensas que me porto  
cual se porta un hombre recto

—  
Y sobre palmas y luces  
retumba el órgano grave

—  
Las púrpuras de la tarde  
pliegan sus manos pequeñas

—  
al bisturí de las llamas

—  
Nieve ondulada reposa

—  
dicen: Santo, Santo, Santo (6)

—  
Su desnudo iluminado

—  
Grandes estrellas de escarcha

—  
en las tierras de aceituna  
bajo el rumor de las hojas

—  
Apaga tus verdes luces

...

su luna de pergamino

—  
Sobre las capas relucen

—  
Aridos lucen tus ojos  
paisajes de caballistas

—  
Y los martillos cantaban  
sobre los yunques sonámbulos

—  
Me porté como quien soy.  
Como un gitano legítimo.

—  
Barandales de la luna  
por donde retumba el agua

—  
Lleno de manos cortadas  
y coronitas de flores,  
el mar de los juramentos

...

(¡Oh dulce muerte de pequeña mano!)  
(«Epitafio a Isaac Albéniz»)

(6) Giovanni Giuseppe Lunardi cita como antecedente un verso de Dante:  
*dicea con gli etri: Santo, santo, santo.*

(«Martirio de Santa Olalla», *Entregas de Poesía*, Barcelona, 1946, núm. 21.)  
Rueda también: «va diciendo: ¡Miserere!»

(7) *Yunques*. Muy común en ambos. En Lorca es, sobre todo, metáfora: «el toro de los yunques», «yunques ahumados sus pechos», «yunque de mariposas».

RUEDA

—  
y allá, entre el rumor confuso

—  
Vitrina de hielo

—  
tantos émbolos que avanzan

—  
las cuerdas del arpa

LORCA

—  
bajo el misterio confuso

—  
una vitrina de espuelas

—  
Embolos y muslos juegan

—  
las cuerdas del arpa

C) ANIMALITOS

RUEDA

El mirlo se pone  
su levita negra

—  
al cuello mística estola  
y una casulla teñida

...  
Vestida de sacerdote

...  
... tu dalmática (la nitídula)

—  
cátedra lírica (abejas)

—  
amigos de ruinas  
y de campanarios  
los libres murciélagos  
salen de su claustro

—  
estrella de las flores (el gusano de luz)

...  
ascua sonora (la cigarra)

—  
y negro el traje (el abejorro)

...  
tu traje... (el cisne)

...  
abejorros de traje funerario

—  
el abejorro...  
... de negro todo vestido

—  
De la pasionaria

...  
pósate en los clavos («La Mariposa»)

LORCA

Con su verde levita  
de abate del diablo (el lagarto)

—  
en esa gran papada  
de arzobispo cristiano (idem)

—  
viejo catedrático (idem)

—  
vieja amiga de las ranas  
y de los oscuros grillos  
tienes sepulcros de oro (la cigarra)

—  
estrella sonora (la cigarra)

—  
un traje de grillo

—  
el pájaro Griffón  
se vestía de gris

—  
¡Pasionaria azul! Yunque de mari-  
posas

—  
 tienden una rueca (las arañas)  
 —

—  
 Y las arañas tienden  
 sus caminos de seda  
 —

## D) TITULOS DE POESIAS

RUEDA

LORCA

«Palimpsesto»  
 «La chumbera»  
 «El friso»  
 «La campana»  
 «El silencio»  
 «El fondo del silencio»  
 «La guitarra»  
 «Grito»  
 «La esfinge»  
 «Esfinge»  
 «Oriental»  
 «Málaga»  
 «Madrigal»  
 «El poema de las rosas»  
 «Prólogo»  
 «Canción primaveral»  
 «Día de lluvia»  
 «Primavera interior»  
 «En el campo»  
 «La cigarra»  
 «La cigarra»  
 «Paisaje lírico»  
 «La monja en oración»  
 «Desposorio»  
 «La espiga»  
 «Horas de fuego»  
 Horas de fiebre  
 «Baile»  
 «El árbol de las estrellas»  
 «El árbol de la música»  
 «Variaciones sobre un color»  
 «Los conciertos en primavera»  
 «Otoño»

«Palimpsestos»  
 «Chumbera»  
 «Friso»  
 «Campana»  
 «El silencio»  
 «Elegía del silencio»  
 «La guitarra»  
 «El grito»  
 «La hora esfinge»  
 «Canción oriental»  
 «En Málaga»  
 «Madrigal»  
 «La oración de las rosas»  
 «Prólogo»  
 «Canción primaveral»  
 «Lluvia»  
 «Balada interior»  
 «Campo»  
 «¡Cigarra!»  
 «Paisaje»  
 «La monja gitana»  
 «Desposorio»  
 «Espigas»  
 «Hora de estrellas»  
 «Bailadora»  
 «Árbol de canción»  
 «Variación»  
 «El concierto interrumpido»  
 «Ritmo de otoño»

\*

CARLOS EDMUNDO DE ORY  
 545 rue Saint Fuscien  
 80 AMIENS (France)